|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ante Mihaljević | E-mail: ante.mihaljevic227@gmail.com | Phone: +385977974058 |

Professional translator specialized in the subject fields of legal matters, food technology, information technology and commerce. Deadline is highly prioritized in my work. I have never delivered a late translation! Being available to the client is a must for me, as well as following the client’s instructions regarding the project. I value my client’s time, which is one of the reasons why this CV is brief. A good translator must know how to transfer meaning while using minimum words.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| languages | English | German | Italian | Slovenian | Bosnian | Serbian |
| * Reading
 | excellent | good | elementary | good | excellent | excellent |
| * Writing
 | excellent | good | elementary | fair | excellent | excellent |
| * Speaking
 | excellent | fair | elementary | fair | excellent | excellent |

|  |
| --- |
| Education and training  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Period | Diplomas/Qualifications obtained | University, Institutes, etc. | Country |
| October, 2013 | Court interpreter for the English language | County Court in Dubrovnik, Croatia | Croatia |
| July, 2012 | Masters degree in English language and literature and Croatian language and literature | Faculty of Philosophy in Split | Croatia |
| Translation experience |

4 years, approximately 9500 pages total
I have been working for:
Andro Search 2014 (Android application translated into Croatian and Bosnian)
SDL International since January 2013 (various subject fields, mostly electronics, medicine and information technology),
Actilabores d.o.o. since July 2012 (various subject fields, mostly electronics, commerce, legal matters, food industry and information technology),
Danijela Blažević – Attorney at law since July 2012 (mostly legal translations), and
numerous clients who require legal translations and services of Court interpreter on daily basis.
Large companies or clients that have used my translations (directly or indirectly): SDL, Samsung, Sony, HP, Garmin, Mitagroup, Androsearch, Acti Labores, Conrad, Elekta, GE Healthcare, Google, KCI, Eli Lilly, Parexel, EU - Trademarks, Pallium, Acclaro, Aspena, Euroscript, Excellence, Mesna industrija Braća PIvac, Syngenta

|  |
| --- |
| Technical skills and competencies |

I’m highly proficient in using Trados, SDLX, Idiom, Tag Editor, Nemo, MS Office tools and moderately proficient in using Wordfast.

I have been working with CAT tools from the very beginning of my career.

I own more than 150 dictionaries and have been working for several highly rated translation agencies.

I have also been working as a court interpreter for several law firms and individuals seeking my services.

|  |  |
| --- | --- |
| Monolingual dictionaries in the source language | Black's Law Dictionary The Blackwell Encyclopaedic Dictionary of FinanceOxford Concise Dictionary of PoliticsOxford Dictionary of BusinessOxford Dictionary of LawThe Ultimate Business Dictionary(and more than one hundred other highly specialized monolingual dictionaries) |
| Monolingual dictionaries in the target language | Dictionary of Foreign TermsLexicon of Legal Terms Lexicon of Medicine(and more than twenty other highly specialized monolingual dictionaries) |
| Bilingual dictionaries source => target language  | English – Croatian Dictionary of AgronomyEnglish – Croatian Dictionary of Banking and FinanceEnglish – Croatian Dictionary of Biomedicine and PharmacyEnglish – Croatian Dictionary of BusinessEnglish – Croatian Dictionary of Civil Engineering and ArchitectureEnglish – Croatian Dictionary of EconomicsEnglish – Croatian Dictionary of ElectronicsEnglish – Croatian Dictionary of EngineeringEnglish – Croatian Dictionary of Fishing IndustryEnglish – Croatian Dictionary of FoodEnglish – Croatian Dictionary of InformaticsEnglish – Croatian Dictionary of Law Enforcement English – Croatian Dictionary of MedicineEnglish – Croatian Dictionary of Petroleum Exploration and ProductionEnglish – Croatian Dictionary of Ship ConstructionEnglish – Croatian Economic DictionaryEnglish – Croatian glossary of Banking, Insurance and other Financial ServicesEnglish – Croatian glossary of Legal and Political TermsEU law glossaryManual of Precedents for Acts Established within the Council of the European Union(and more than thirty other highly specialized bilingual dictionaries)  |
| Terminology databases | Private translation memories for various CAT tools and private archive of translated files |